



# A Curriculum Guide to MANOS QUE BAILAN

CÓMO TERESA CARREÑO TOCÓ EL PIANO PARA EL PRESIDENTE LINCOLN

Por Margarita Engle e Ilustrado por Rafael López

HC: 9781534482135 • PB: 9781534494749 • EB: 9781534482142  
Edades 4-8; Grados P-3  
Libros Atheneum para Lectores Jóvenes

## RESUMEN

Desde el momento en que nació, la música estuvo en el centro de la vida de Teresa Carreño. Mientras crecía en Venezuela, su madre le cantaba y su padre le enseñó a tocar el piano. A los seis años ya estaba escribiendo canciones originales y a los siete se presentaba en una magnífica catedral. La vida de Teresa cambió dramáticamente cuando una revolución en Venezuela provocó que su familia huyera hacia New York. Sin embargo, en los Estados Unidos también la Guerra Civil estaba en su apogeo. A pesar de estas dificultades, Teresa continuó dedicándose a la música, descubriendo el poder que tiene para unir a las personas. Debido a su habilidad musical, se dió a conocer como La Niña Piano. Ella tocó con orquestas importantes en grandes teatros y viajó a ciudades elegantes.

Una oportunidad única se presentó cuando Teresa tenía diez años. Ella fue invitada a tocar el piano para el presidente Abraham Lincoln y su familia. En ese momento el país estaba en guerra y uno de los hijos de Lincoln había muerto recientemente. La familia estaba de luto. Cuando Teresa comenzó a tocar, se sintió desanimada porque el piano estaba desafinado. Pero cuando ella tocó la canción favorita del presidente, Teresa notó la alegría que fue capaz de traerle a él y a su familia y eso le dio más confianza y seguridad en sí misma para compartir su música con los demás. El lenguaje poético de Margarita Engle, rico en detalles descriptivos, símiles y rima, muestra el crecimiento y desarrollo de Teresa Carreño como músico. Las ilustraciones coloridas en medios mixtos de Rafael López evocan la belleza, el poder y la alegría de su música al igual que la desesperación de la guerra. Juntas, las palabras y las ilustraciones, crean un retrato conmovedor de la joven Teresa Carreño.

## PREGUNTAS / ACTIVIDADES PARA DISCUSIÓN

### Ideas y Detalles Claves

Las siguientes preguntas y actividades para discusión son extraídas de los Estándares Estatales Básicos Comunes para la Lectura y Texto Informáticos (RI, Siglas en inglés) los cuales les requieren a los niños que hagan y respondan preguntas relativas a detalles claves en un texto (RI.K.1–RI.3.1), a que identifiquen el tema principal y los detalles claves que lo apoyan (RI.K.2–RI.3.2) y a que describan la relación entre una serie de eventos, conceptos o ideas (RI.K.3–RI.3.3).

1. **Prelectura: Observa, Piensa, Pregúntate.** Antes de leer el libro, examina cuidadosamente la portada. Usa la siguiente gráfica, Observa, Piensa, Pregúntate, para ayudarte a predecir de qué se trata el libro y cuáles preguntas piensas que el libro pudiera responder. Después de leerlo, fijate si tus predicciones resultaron correctas y tus preguntas respondidas.

OBSERVA: ¿Qué ves?	PIENSA: ¿Acerca de qué piensas que tratará el libro?	PREGÚNTATE: ¿Qué preguntas piensas que el libro responderá?

2. ¿Por qué las personas llamaban a Teresa Carreño la Niña Piano?
3. ¿Cómo fue que Teresa se convirtió en una pianista sobresaliente? Describe algunos de los pasos que ella dió y las lecciones que aprendió.
4. ¿Cómo afectó la revolución en Venezuela la vida de Teresa?
5. Imagínate que pudieras entrevistar a Teresa sobre tocar el piano para el presidente Lincoln. Con un compañero, formulen preguntas que pudieran hacerle. Luego, tomen turnos siendo el entrevistador quien hace las preguntas y Teresa que las responde. A continuación hay algunos temas acerca de los cuales pudieran preguntar:
  - ¿Qué vió y oyó Teresa cuando llegó a Washington, DC?
  - ¿Qué esperaba Teresa que podría hacer para entretener al presidente?
  - ¿Cómo se sobrepuso a sus sentimientos de tristeza y desánimo?
  - ¿Cómo se sintió Teresa al final de la noche?
6. La autora describe las manos de Teresa como “manos bailarinas, manos felices y manos fuertes”. ¿Qué te dicen estas descripciones acerca de la forma en que Teresa toca el piano?
7. ¿Cómo cambió Teresa de ser una niña que “tuvo que luchar para hacer que la terca música se comportara” a una niña que se sintió “suficientemente audaz como para compartir su coraje musical en todas partes del mundo”? ¿Puedes nombrar algunas de las personas o experiencias que más la influyeron?
8. ¿Alguna vez te has sentido audaz como Teresa? Describe cómo desarrollaste ese coraje para sobreponerte al temor o las luchas. ¿Qué consejo le darías a alguien para ayudarlo a sentirse valiente?

## ARTE Y ESTRUCTURA

Para aprender acerca del arte y la estructura, el CCSS nos pide que ayudemos a los estudiantes a aprender y entender las palabras y frases del vocabulario (RI.K.4–RI.3.4), a pensar en las características del texto no ficticio (RI.K.5–RI.3.5) y evaluar el punto de vista de la autora (RI.K.6–RI.3.6). Las siguientes preguntas y actividades enfatizan estos conocimientos.

1. **Observando un Lenguaje Bien-Elaborado.** La autora usa diferentes técnicas para hacer el lenguaje que ella usa memorable y llamativo. A continuación se dan ejemplos de tres de dichas técnicas -símil, rima interna y verbos vívidos. Lean cada ejemplo en voz alta y después discutan cómo les hace pensar y sentir el lenguaje acerca de la vida y la época de Teresa Carreño. Luego, hallen ejemplos adicionales de cada técnica.

- **Símil**, que es el uso del lenguaje para comparar dos cosas diferentes, a menudo usa las palabras como comparación o para hacer comparación. Los símiles hacen que el lenguaje sea dinámico y añaden énfasis.

He aquí cómo la autora compara las canciones poderosas que Teresa tocó a los jaguares:

“... canciones poderosas que rugieron  
**como** jaguares al acecho junto a cascadas imponentes”

Más adelante en el libro, la autora compara una habitación de la Casa Blanca con el clima:

“Apretando la mano de Papá con ferocidad mientras entraban en una habitación tan roja  
 que parecía **como** una tormenta o un amanecer”

- **La Rima Interna** sucede cuando una palabra en medio de una línea rima con una palabra al final de la línea. La rima puede enfatizar una idea.

He aquí cómo la autora enfatiza los sonidos que Teresa oyó en Washington, DC durante la Guerra Civil:

“los heridos con **gemidos** y las enfermeras con **quejidos**  
 por la fatiga total de atender tantas fiebres y heridas”

La autora también usa rima interna para mostrar el impacto de los argumentos:

“Los hombres discutían sobre batallas perdidas, batallas ganadas,  
palabras **pronunciadas**, victorias **retrasadas**...”

- **Verbos vívidos:** el uso de verbos específicos o palabras de acción hace al lenguaje más comprensible, interesante y excitante.

He aquí cómo la autora usa verbos vívidos para describir las condiciones peligrosas en el mar cuando la familia de Teresa escapó de la revolución en Venezuela:

“Las armas **resplandecieron**, las espadas **brillarón** y el pobre Papá tuvo que apresurar a toda la familia hacia la costa del mar y a un barco, a una tormenta donde el viento **aulló**, las olas **retumbaron**, los barriles **rodaron**, las cuerdas se **rompieron** y las nubes **corcovearon** y **patearon** a través del cielo salvaje como mulas enojadas”

Cuando Teresa tocó para el presidente Lincoln, la autora usó verbos vívidos para describir el sonido de la música de Teresa:

“El presidente escuchó en silencio  
notas que se elevaban, se balanceaban, ondulaban  
y se sumergían como un pájaro en un cielo azul  
sobre un bosque verde”.

¿Notaste que cada uno de los ejemplos anteriores también terminaron con un símil? Trata de usar el símil, la rima interna y los verbos vívidos en tu escritura. ¿Cómo cambia esto tu estilo de escribir?

**2. Usando Palabras e Ilustraciones para Desarrollar la Comprensión.** Las palabras y las ilustraciones en *Manos que bailan* trabajan juntas para ayudarte a entender la vida de Teresa Carreño. Mira cuidadosamente cada una de las siguientes páginas. Luego, usa las indicaciones para ayudarte a responder la pregunta debajo a cada imagen.



**Pregunta:** ¿Cómo fue el irse de Venezuela?

1. ¿Qué te dicen las palabras acerca de dejar Venezuela?

---

---

2. ¿Qué te muestran las ilustraciones?

---

---

3. ¿Cómo trabajan juntas las palabras y las ilustraciones?

---

---



**Pregunta:** ¿Qué descubrió Teresa acerca del poder de la música para reunir a la gente?

1. ¿Qué te dicen las palabras acerca de cómo Teresa se sintió desanimada al principio y cómo el presidente la ayudó?

---



---

2. ¿Qué te muestran las ilustraciones?

---



---

3. ¿Cómo trabajan juntas las palabras y las ilustraciones?

---



---



**Pregunta:** ¿Qué pasó cuando Teresa tocó la canción que le pidió el presidente?

1. ¿Qué te dicen las palabras acerca de lo que cambió después de que Teresa tocó la canción pedida?

---



---

2. ¿Qué te muestran las ilustraciones?

---



---

3. ¿Cómo trabajan juntas las palabras y las ilustraciones?

---



---



**Pregunta:** ¿Qué pasó cuando Teresa tocó la canción que le pidió el presidente?

1. ¿Qué te dicen las palabras acerca de lo que cambió después de que Teresa tocó la canción pedida?

---



---

2. ¿Qué te muestran las ilustraciones?

---



---

3. ¿Cómo trabajan juntas las palabras y las ilustraciones?

---



---

**3. Salpicón de Palabras.** Ver la página reproducible al final de la guía.

**ESCRITURA**

La CCSS enfatiza la escritura de textos informativos y explicativos en los primeros grados. Las siguientes actividades de escritura dan experiencia para escribir dando una opinión (W.K.1–W.3.1), para informar (W.K.2–W.3.2) y para explicar una secuencia de eventos (W.K.3–W.3.3).

1. Imagínate que eres Teresa Carreño y que le estás escribiendo a tu mamá. Describe tu experiencia tocando el piano para el presidente Lincoln y su familia. Aquí hay algunas cosas que puedes incluir:

- La habitación roja
- El piano en el que tocaste
- ¿Por qué te sientes desanimado/a?
- La canción que te pide el presidente
- ¿Cómo te sentiste luego de tocar esa canción?

2. Selecciona una imagen del libro y dale vida escribiendo la conversación que tienen las personas que están allí. Aquí hay algunos ejemplos de lo que pudieras escribir:



- Escribe la conversación que Teresa y su papá están teniendo cuando él le está enseñando cómo tocar el piano.



- Escribe la conversación que Teresa y su papá están teniendo cuando ella ve a los extraños en New York que los miran y susurran sobre su familia.



- Escribe la conversación que Teresa está teniendo con el presidente Lincoln después de que ella termina de tocar “Listen to the Mockingbird” (Oye al Ruisenñor).

3. Luego de que ella tocó para el presidente Lincoln, Teresa sintió que siempre tendría el coraje para compartir su música en cualquier lugar. Ya no se sentía desanimada. ¿Alguna vez te has sentido desanimado/a o audaz como Teresa? Piensa en los momentos en que has experimentado esos sentimientos y lo que aprendiste de tí mismo/a. Luego, escribe una experiencia diferente en la que usaste el mismo coraje.

4. Alguien que es “audaz” y “valiente” tiene confianza, es bravo y está dispuesto a correr riesgos. Éstas son las palabras que la autora usa para describir a Teresa Carreño. ¿Estás de acuerdo? Escribe lo que piensas de Teresa y cómo ella se presenta a sí misma.

### EXTENDIENDO LA EXPERIENCIA DE LEER EL LIBRO

#### Lee libros acerca de otros músicos:

*Drum Dream Girl: How One Girl's Courage Changed Music* by Margarita Engle

*The Little Piano Girl: The Story of Mary Lou Williams, Jazz Legend* by Ann Ingalls and Maryann Macdonald

*Little Melba and Her Big Trombone* by Katheryn Russell-Brown

*Trombone Shorty* by Troy Andrews

*Marvin Makes Music* by Marvin Hamlisch

*Ada's Violin: The Story of the Recycled Orchestra of Paraguay* by Susan Hood

*Muddy: The Story of Blues Legend Muddy Waters* by Michael Mahin

#### Lee otros libros de imágenes escritos por Margarita Engle:

*All the Way to Havana*

*Drum Dream Girl: How One Girl's Courage Changed Music*

*The Flying Girl: How Aída de Acosta Learned to Soar*

*Bravo! Poems About Amazing Hispanics*

*Orangutanka: A Story in Poems*

*A Dog Named Haku: A Holiday Story from Nepal*

*Miguel's Brave Knight: Young Cervantes and His Dream of Don Quixote*

*The Sky Painter: Louis Fuertes, Bird Artist*

#### Lee otros libros ilustrados por Rafael López:

*The Day You Begin*

*Maybe Something Beautiful: How Art Transformed a Neighborhood*

*We've Got the Whole World in Our Hands*

*Drum Dream Girl: How One Girl's Courage Changed Music*

*Book Fiesta!: Celebrate Children's Day/Book Day*

*Tito Puente, Mambo King*

*My Name Is Celia: The Life of Celia Cruz*



Guide written by Myra Zarnowski, a professor in the Department of Elementary and Early Childhood Education at Queens College, CUNY. This guide has been provided by Simon & Schuster for classroom, library, and reading group use. It may be reproduced in its entirety or excerpted for these purposes.

All illustrations © Rafael López



## Actividad con Salpicón de Palabras

Traza una línea para conectar dos palabras que pienses que “van juntas” y úsalas en una oración acerca de Teresa Carreño. Todas las palabras vienen del libro *Manos Que Bailan*. ¿Puedes usarlas todas?

Papá

piano

coraje

Niña Piano

tocó

Teresa

“Listen to the Mockingbird”

conciertos

manos bailarinas

Notas oscuras y claras

New York

Venezuela

Presidente Abraham Lincoln

nostálgica

Casa Blanca

valeses y sonatas hermosos

el duelo

lucha

aplaudió

audaz

Guerra Civil

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

MANOS QUE BAILAN

CÓMO TERESA CARREÑO TOCÓ EL PIANO PARA EL PRESIDENTE LINCOLN

Por Margarita Engle • Ilustrado por Rafael López • Libros Atheneum para Lectores Jóvenes • REPRODUCIBLE